

- CZ** **Automatické ponorné čerpadlo**  
„Původní návod k obsluze“
- SK** **Automatické ponorné čerpadlo**  
„Preklad pôvodného návodu“
- EN** **Automatic submersible pump**  
“Original instructions for use“

Platný od/ Platný od/ Valid since **14.07.2023**

Verze/Verzia/Version: **6**

# CZ

## Obsah

<b>1</b>	<b>SYMBOLY</b> .....	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>ÚVOD</b> .....	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>BEZPEČNOST</b> .....	<b>4</b>
3.1	SOUHRN DŮLEŽITÝCH UPOZORNĚNÍ .....	5
<b>4</b>	<b>FUNKCE ČERPADLA</b> .....	<b>5</b>
4.1	OCHRANA PROTI CHODU NA SUCHO .....	5
4.2	TEPELNÁ OCHRANA.....	5
4.3	POJISTKA PROTI PRŮSAKU.....	6
4.4	AUTOMATICKÉ ODVZDUŠNĚNÍ .....	6
<b>5</b>	<b>ÚČEL POUŽITÍ</b> .....	<b>6</b>
<b>6</b>	<b>MONTÁŽ</b> .....	<b>6</b>
6.1	PŘIPOJENÍ PLOVOUCÍHO SÁNÍ .....	6
<b>7</b>	<b>OBSLUHA ČERPADLA</b> .....	<b>7</b>
7.1	AUTOMATICKÝ PROVOZ.....	8
7.2	DETEKCE NETĚSNOSTI.....	8
<b>8</b>	<b>ÚDRŽBA</b> .....	<b>8</b>
8.1	ČIŠTĚNÍ FILTRU.....	8
8.2	PROPLÁCHNUTÍ ČERPADLA .....	8
<b>9</b>	<b>SKLADOVÁNÍ</b> .....	<b>8</b>
<b>10</b>	<b>TECHNICKÁ DATA</b> .....	<b>9</b>
<b>11</b>	<b>ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB</b> .....	<b>10</b>
<b>12</b>	<b>SERVIS A OPRAVY / SERVICE AND REPAIRS</b> .....	<b>32</b>
<b>13</b>	<b>LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ / LIKVIDÁCIA ZARIADENIA / DISPOSAL</b> .....	<b>32</b>
<b>14</b>	<b>PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</b> .....	<b>33</b>
<b>15</b>	<b>VYHLÁSENIE O ZHODE</b> .....	<b>34</b>
<b>16</b>	<b>DECLARATION OF CONFORMITY</b> .....	<b>35</b>

# 1 Symboly

V návodu k obsluze jsou uvedeny následující symboly, jejichž účelem je usnadnit pochopení uvedeného požadavku.



Dodržujte pokyny a výstrahy, v opačném případě hrozí riziko poškození zařízení a ohrožení bezpečnosti osob.



V případě nedodržení pokynů či výstrah spojených s elektrickým zařízením hrozí riziko poškození zařízení nebo ohrožení bezpečnosti osob.



Poznámky a výstrahy pro správnou obsluhu zařízení a jeho částí.



Úkony, které může provádět provozovatel zařízení. Provozovatel zařízení je povinen se seznámit s pokyny uvedenými v návodu k obsluze. Poté je zodpovědný za provádění běžné údržby na zařízení. Pracovníci provozovatele jsou oprávněni provádět běžné úkony údržby.



Úkony, které musí provádět kvalifikovaný elektrotechnik. Specializovaný technik, oprávněný provádět opravy elektrických zařízení, včetně údržby. Tito elektrotechnici musí mít oprávnění pracovat s elektrickými zařízeními.



Úkony, které musí provádět kvalifikovaný elektrotechnik. Specializovaný technik, který disponuje schopnostmi a kvalifikací pro instalaci zařízení za běžných provozních podmínek a pro opravu elektrických i mechanických prvků zařízení při údržbě. Elektrotechnik musí být schopen provést jednoduché elektrické a mechanické úkony spojené s údržbou zařízení.



Upozorňuje na povinnost používat osobní ochranné pracovní prostředky.



Úkony, které se smí provádět pouze na zařízení, které je vypnuté a odpojené od napájení.



Úkony, které se provádějí na zapnutém zařízení.

**Děkujeme Vám, že jste si zakoupili tento výrobek a žádáme Vás před uvedením do provozu o přečtení tohoto Návodu pro montáž a obsluhu.**

## 2 Úvod



Pečlivě si prosím přečtete tento návod k obsluze před používáním výrobku.

Je důležité se seznámit se všemi příslušnými bezpečnostními předpisy před samotným provozováním. V opačném případě by mohlo dojít k poranění osob a poškození stroje, a také to bude mít za následek zneplatnění záruční doby.

### Varování!

Pokud je napájecí kabel poškozený, musí být vyměněn výrobcem, autorizovaným prodejcem nebo kvalifikovanou osobou.

## 3 Bezpečnost



Čerpadlo smí instalovat a opravovat jen osoby pro tyto práce uživatelem určené, mající příslušnou kvalifikaci a poučené o provozních podmínkách a zásadách bezpečnosti práce.

Čerpadlo používejte pouze ponořené ve vodě.

Čerpadlo nesmí být použito, pokud se ve vodě nacházejí osoby.

Pokud se v plaveckém bazénu nachází osoby, musí se zástrčka čerpadla bezpodmínečně vytáhnout ze sítě.

Může dojít ke znečištění kapaliny v důsledku úniku mazacích látek.

Čerpadlo musí být chráněno jističem s jmenovitým vypínacím proudem maximálně 30 mA.

Než začnete s údržbou nebo než budete vyměňovat díly, odpojte produkt od sítě.

Tento produkt vytváří za provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek působit na funkci aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Aby se vyloučily nebezpečné situace, které by mohly vést k těžkým nebo smrtelným poraněním, měly by se osoby s lékařským implantátem před použitím produktu poradit se svým lékařem a výrobcem implantátu.



Při použití prodlužovacího kabelu musí jeho minimální průřez odpovídat následující tabulce:

Napětí	Délka kabelu	Průřez
230 – 240 V / 50 Hz	Do 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V / 50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>

Netahejte zástrčku za kabel, když ji chcete vytáhnout ze zásuvky, chytněte ji za těleso zástrčky.

Pokud bude mít čerpadlo poškozený napájecí kabel, musí být vyměněn výrobcem, autorizovaným prodejcem nebo kvalifikovanou osobou.

Zástrčky a spojky musí být chráněny proti stříkající vodě.

Ujistěte se, že se elektrické připojení nenachází v záplavové oblasti. Zástrčku a síťový kabel chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami. Údaje na typovém štítku musí souhlasit s údaji v síti.

K manipulaci s čerpadlem používejte pouze madlo čerpadla, provaz přivázaný na oku madla nebo závěsné zařízení.

Pravidelně kontrolujte stav napájecího kabelu.

Poškozené čerpadlo nikdy nepoužívejte. Čerpadlo v případě poškození bezpodmínečně nechejte zkontrolovat servisním střediskem PUMPA, a.s.

Při demontáži čerpadla ztrácíte nárok na záruku (není tím myšlena údržba čerpadla, která je popsána v návodu, například čištění filtru).

Před použitím po údržbě zajistit, aby byly všechny díly vráceny na původní místo.

Při využití našich čerpadel s generátorem je třeba dbát výstražných pokynů výrobce generátoru.

- Při provozu s generátorem vždy odlehčete nejprve generátor, tj.
  1. **Start:** Spustíte nejprve generátor, potom motor
  2. **Vypnutí:** Nejprve motor, potom generátor

Menší díly mohou být snadno spolknuty. Při použití polyetylenových sáčků hrozí malým dětem nebezpečí udušení. Děti se musí během montáže zdržovat v dostatečné vzdálenosti.

Dodržujte hladinu vody podle údajů o čerpadle.

Písek a jiné abrazivní látky vedou k rychlejšímu opotřebení a zkrácení životnosti čerpadla.

Čerpadlo se nesmí používat k posílení tlaku (sání pod filtrem nesmí být napojeno na řád tlakové vody).

Výtlačná hadice nesmí být během provozu rozpojována.

V případě poruchy čerpadla ho odpojte od napájení a nechte čerpadlo vychladnout, teprve poté ho můžete vytáhnout z vody.

### 3.1 Souhrn důležitých upozornění



- Napětí a kmitočty musí odpovídat údajům ze štítku na čerpadle
- Je zakázáno opravovat čerpadlo za provozu nebo pod tlakem čerpané kapaliny.
- Zajistěte, aby při opravách čerpacího soustrojí či zařízení nemohla neoprávněná osoba spustit hnací motor (lze zajistit např. vypnutím pojistek anebo vhodným zajištěním (zamknutím) hlavního vypínače)
- Zásahy do elektrického vybavení včetně připojení na síť smí provádět pouze osoba odpovídající odbornou způsobilostí v elektrotechnice.
- Všechny šroubové spoje musí být řádně dotaženy a zajištěny proti uvolnění.
- Čerpadlo se nesmí přenášet, je-li pod napětím.
- Je zakázáno používat toto zařízení pro práci s hořlavými nebo škodlivými kapalinami
- Zařízení musí být umístěno stabilně aby nedošlo k pádu
- Při jakékoli nečekané události, která vede k odpojení sítě jisticími prvky, musíte čerpadlo odpojit od přívodu elektrického proudu (porušená izolace kabelů atd.) a najít příčinu tohoto stavu. Bez odhalení příčiny a jejího odstranění se nedoporučuje jisticí prvky znovu zapínat.



**POZOR! S čerpadlem nikdy nemanipulujte taháním za kabel.**

## 4 Funkce čerpadla

### 4.1 Ochrana proti chodu na sucho

Čerpadlo je vybaveno ochranou proti chodu na sucho. V případě, kdy čerpadlo už nemá vodu, kterou by mohlo čerpat, samo se vypne.

Pokud sepne ochrana proti chodu na sucho, ponořte čerpadlo hlouběji do kapaliny nebo vyčkejte na obnovení dostatečného množství vody v rezervoáru.

Pokud čerpadlo zaznamená chod na sucho: během fáze nasávání čerpadlo provádí čtyři pokusy trvající 30 sekund (motor ON) oddělené 5sekundovými pauzami (motor OFF). V případě nedostatku vody čerpadlo se zastaví na hodinu a pak se znovu pokusí o nasávání. Pokud se tento pokus nezdaří, pauza se prodlouží na 5 hodin a pak systém opakuje pokus o nasávání každých 24 hodin, až do chvíle, kdy hladina vody dosáhne úrovně dostatečné pro normální provoz.

### 4.2 Tepelná ochrana

Čerpadlo má v sobě zabudovaný teplotní ochranný spínač, který sám vypne čerpadlo, dojde-li k přetížení čerpadla.

Jakmile se čerpadlo dostatečně ochladí, je čerpadlo opět schopno provozu.

**Pozor: Při splnění provozních podmínek se čerpadlo po ochlazení motoru samo opět spustí!**

CZ

### 4.3 Pojistka proti průsaku

Při netěsnosti na výtlačné straně čerpadla (například netěsná tlaková hadice nebo netěsný vodní kohout) se čerpadlo zapíná a vypíná v krátkých časových intervalech. Když čerpadlo zapne a vypne častěji než 7x za 2 minuty (při netěsnosti <6 l/hod), čerpadlo se úplně vypne. Po odstranění netěsnosti na výtlačné straně se musí napájení čerpadla vypnout a pak znovu zapnout, aby bylo opět čerpadlo připravené k provozu.

### 4.4 Automatické odvzdušnění

Toto čerpadlo je vybaveno odvzdušňovacím ventilem, který odstraní přebytečný vzduch v čerpadle. V závislosti na funkci může pod madlem čerpadla vytéct trochu vody.

## 5 Účel použití



Ponorné čerpadlo PUMPA AutoRain 2000/3 INOX je určeno pro odběr čisté vody ze studní, šachet a jiných vodních rezervoárů, pro čerpání dešťové vody, vody z vodovodu a vody obsahující chlór. Jsou také určeny pro zásobování vodou na soukromých domácích zahradách a na hobby zahradách.

Čerpadlo je určeno pouze pro čerpání čisté vody bez mechanických nečistot.

Maximální teplota čerpané kapaliny je 35 °C.

Maximální počet spuštění čerpadla za hodinu: 20

Maximální hloubka ponoru čerpadla je 7 metrů.

Čerpadlo je vybaveno integrovanou zpětnou klapkou.

Produkt není vhodný pro dlouhodobý provoz!



**Nesmí se čerpat slaná nebo špinavá voda, leptavé, snadno zápalné nebo explozivní látky, oleje. Čerpadlo se nesmí používat pro kapkové zavlažování.**

## 6 Montáž



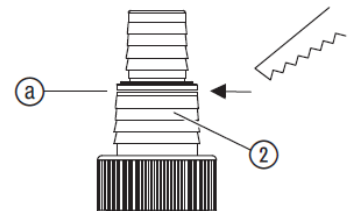
Nebezpečí poranění při neúmyslném spuštění produktu.

Produkt nejdříve umístěte na místo instalace a teprve až bude ponořeno, zapojte čerpadlo do zdroje napájení.

Součástí balení je redukce k připojení výtlačné hadice z 1" na 3/4".

Při použití 1" hadice dosahuje čerpadlo největšího průtoku.

Hadice 1" a 3/4", které je možno připojit přes přípojný čep (2), se musí pojistit pomocí hadicové spony.



### 6.1 Připojení plovoucího sání



Po sejmutí jemného sacího filtru je možné připojit čerpadlo na systém plovoucího sání (samostatně dostupné u Pumpa a.s. – není součástí dodávky).

Připojte vhodnou sací hadici (8) se závitem G1" na sání čerpadla (pod odejmutým sacím filtrem) a na druhém konci ji připevněte k plovoucímu sání.

Délka sací hadice (8) nesmí být příliš dlouhá, aby se za provozu nemohli tvořit smyčky a aby nemohl být

nasáván vzduch.

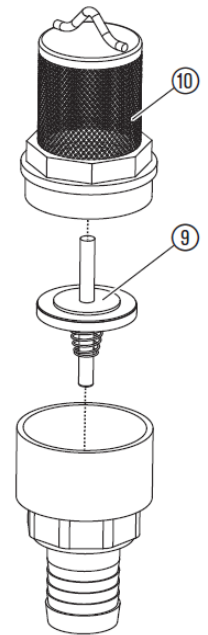
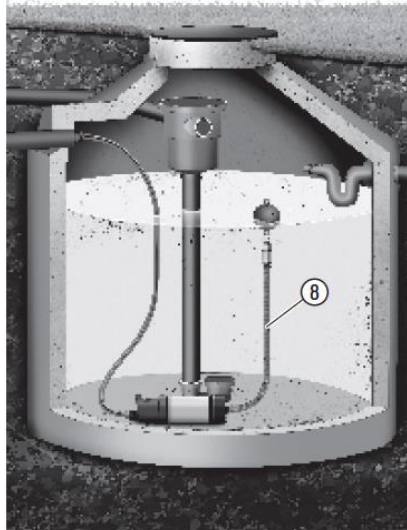
Pro bezporuchový provoz (systémové odvzdušnění) musí být odebrán zpětný ventil (9) z plovoucího sání.

- Filtrační koš (10) odšroubujte pomocí kleští.

Zpětný ventil (9) není v této aplikaci potřebný, protože jím je čerpadlo již vybaveno.

Sací hadice by měla mít délku od 50 cm.

Nasávání ve svislé pozici, pokud je čerpadlo zavěšeno, není možné. Při použití plovoucího sání musí být čerpadlo v horizontální poloze, a umístěno na dně jámky. Pokud nelze zajistit žádný průtok, musí být čerpadlo opět vypnuto.



## 7 Obsluha čerpadla



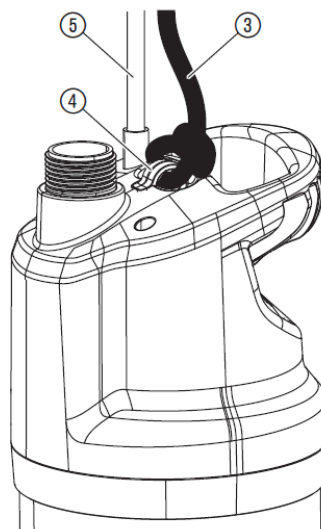
Upevněte závěsné zařízení k oku (4) madla čerpadla. Čerpadlo musí být vždy ponořeno ve studně nebo nádrži se závěsným zařízením přivázaným za oko madla čerpadla.

Aby se čerpadla správně nasálo, ponořte čerpadlo do vody minimálně do hloubky 100 mm.

Upevněte čerpadlo minimálně 30 cm nad dnem studny, aby se neznečistil filtr.

- Závěsné zařízení (3) pevně přivažte k oku (4).
- Ponořte čerpadlo pomocí závěsného zařízení (3) do studny.
- Závěsné zařízení (3) zajistěte.
- U hlubokých vrtů nebo šachet (asi od 5 m) připevněte napájecí kabel (5) k závěsnému zařízení (3).
- Připojte čerpadlo k elektrickému napájení.

Čerpadlo se spustí asi 3 sekundy po zapojení do napájení. Čerpadlo je připraveno k provozu.



CZ

## 7.1 Automatický provoz

Čerpadlo se automaticky zapne při zahájení odběru vody (otevření kohoutku na výtlačné hadici) a vypne při jeho uzavření nebo při vyčerpání vody v nádrži v níž je čerpadlo umístěno.

Tlak zůstává díky integrovanému zpětnému ventilu v hadici tak dlouho, dokud není voda z hadice odebrána.

Pokud je voda z hadice odebrána (tlak v hadici klesne pod asi 2,2 baru) čerpadlo se opět automaticky zapne.

Automatický provoz čerpadla zajišťuje tlakový spínač (presscontrol).

## 7.2 Detekce netěsnosti

Kontrola průtoku vypíná čerpadlo v případě nedostatku čerpaného média.



Při netěsnosti na výtlačné straně (např. netěsná tlaková hadice nebo netěsný vodní kohout) čerpadlo zapíná a vypíná v krátkých časových intervalech.

Když čerpadlo zapne a vypne častěji než 7 x za 2 minuty (při netěsnosti <6 l/hod), čerpadlo se úplně vypne. Po odstranění netěsnosti na výtlačné straně se musí čerpadlo vytáhnout ze zástrčky a pak znovu připojit do el. sítě, aby bylo opět připravené k provozu.

## 8 Údržba



Před zahájením údržby, odpojte čerpadlo od napájení.

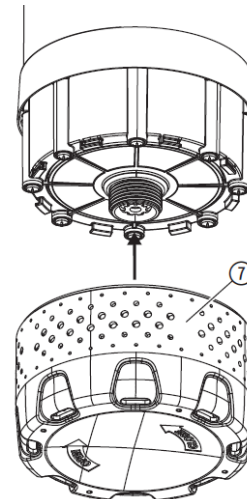
### 8.1 Čištění filtru

Aby byl zaručen dlouhodobý, bezporuchový provoz, měl by být filtr (7) v pravidelných časových intervalech čištěn.

Po čerpání znečištěné vody musí být filtr (7) ihned vyčištěn.

1. Otočte filtrem (7) o 1/4 otáčky ve směru pohybu hodinových ručiček a stáhněte ho.
2. Filtr (7) vyčistěte pod tekoucí vodou.
3. Filtr (7) namontujte zpět na čerpadlo

Čerpadlo nesmí být v provozu bez filtru.



### 8.2 Propláchnutí čerpadla

Po čerpání vody s obsahem chloru musí být čerpadlo propláchnuto.

1. Čerpejte vlažnou vodu (max. 35 °C) eventuálně vodu s přísadou jemného čistícího prostředku (např. mycího prostředku) tak dlouho, až je čerpaná voda čirá.
2. Zbytky odstraňte podle směrnice zákona na odstranění odpadů.

## 9 Skladování

Čerpadlo není odolné proti mrazu!

Produkt musí být uchováván mimo dosah dětí.

Odpojte čerpadlo od elektrického napájení.

Otáčejte čerpadlo nahoru a dolů, dokud z něj nepřestane vytékat žádná voda.

Čerpadlo vyčistěte (kapitola ÚDRŽBA)

Čerpadlo skladujte na suchém, uzavřeném místě, chráněném proti mrazu.



## 10 Technická data



Parametr	AutoRain 2000/3 INOX
Výkon [kW]	1,2
Vstupní napětí [V]	230
Maximální proud [A]	5,27
Frekvence [Hz]	50
Qmax [l/min]	78,3
Hmax [m]	40
Maximální hloubka ponoru [m]	7
Maximální teplota kapaliny [°C]	35
Minimální hloubka ponoru [mm]	100
Výška zbytku vody [mm]	15
Zapínací tlak [bar]	2,2
Stupeň krytí	IP X8

**pumpa**



U Svitavy 1, 618 00 Brno, CZ

AutoRain 2000/3 INOX n.

Qmax [m<sup>3</sup>/hod]: 4,7 P2 [kW]: 1,2

Hmax [m]: 40 In [A]: 5,27

MaxTemp [°C]: 35 230V 50Hz

MaxDepth [m]: 7 RPM: 2850

IPX8

## 11 Odstraňování chyb



Nebezpečí poranění při neúmyslném spuštění produktu.

Než začnete odstraňovat chyby produktu, odpojte produkt od elektrického napájení.

Porucha	Příčina	Nápravné opatření
Čerpadlo běží, ale nedodává žádnou vodu	Je zavřený výtlačný ventil (nebo je neprůchodná tlaková hadice).	Otevřete ventil (nebo narovnejte tlakovou hadici).
	V sání čerpadla je vzduch (při prvním ponoření nebo po reakci ochrany proti běhu na sucho).	Počkejte asi 60 sekund, až se čerpadlo samo odvzdušní (popř. vypnout / zapnout).
	Filtr je zanesený.	Filtr vyčistěte (kapitola ÚDRŽBA).
	Při uvedení čerpadla do chodu je hladina vody pod minimální úrovní.	Ponořte čerpadlo hlouběji
	V plovoucím sáním je vzduch	Odstraňte zpětný ventil z plovoucího sání.
Čerpadlo se nespouští nebo se během provozu vypíná	Integrovaný zpětný ventil je zablokován	Obraťte se na servisní středisko PUMPA,a.s.
	Tepelná ochrana čerpadla spuštěna z důvodu přehřátí	Odpojte čerpadlo od napájení, vyčistěte filtr a ujistěte se, že čerpaná kapalina nemá vyšší teplotu jak 35 °C
	Vadný napájecí kabel	Obraťte se na servisní středisko PUMPA,a.s.
	Čerpadlo není zapojeno	Připojte čerpadlo k elektrickému napájení
	Spuštěn RCD spínač (Chybový proud)	Odpojte čerpadlo od napájení. Obraťte se na servisní středisko PUMPA,a.s.
	Výstraha netěsnosti. Aktivován program pro malé množství vody	Zkraťte při použití programu na malé množství vody trvání zavlažování nebo přerušte na 5 minut provoz. Zvyšte spotřebu vody. Odpojte a znovu zapojte čerpadlo na napájení
	Únik kapaliny na výtlačné straně čerpadla	Zamezte úniku vody
Čerpadlo běží, ale průtok klesá	Filtr je zanesený.	Filtr vyčistěte (kapitola ÚDRŽBA).

POZNÁMKA: V případě jiných poruch se prosím obraťte na servisní středisko PUMPA,a.s. Opravy smí provádět pouze servisní středisko PUMPA,a.s. a odborní prodejci, kteří jsou firmou PUMPA,a.s. autorizováni.

# Obsah

<b>1</b>	<b>SYMBOLY</b> .....	<b>12</b>
<b>2</b>	<b>ÚVOD</b> .....	<b>13</b>
<b>3</b>	<b>BEZPEČNOSŤ</b> .....	<b>13</b>
3.1	SÚHRN DÔLEŽITÝCH UPOZORNENÍ .....	14
<b>4</b>	<b>FUNKCIE ČERPADLA</b> .....	<b>14</b>
4.1	OCHRANA PROTI CHODU NA SUCHO .....	14
4.2	TEPELNÁ OCHRANA.....	14
4.3	POISTKA PROTI ÚNIKU .....	14
4.4	AUTOMATICKÉ ODVZDUŠNENIE .....	15
<b>5</b>	<b>ÚČEL POUŽITIA</b> .....	<b>15</b>
<b>6</b>	<b>MONTÁŽ</b> .....	<b>15</b>
6.1	PRIPOJENIE PLÁVAJÚCEHO NASÁVANIA .....	15
<b>7</b>	<b>OBSLUHA ČERPADLA</b> .....	<b>16</b>
7.1	AUTOMATICKÁ PREVÁDZKA.....	17
7.2	DETEKCIA ÚNIKU VODY.....	17
<b>8</b>	<b>ÚDRŽBA</b> .....	<b>17</b>
8.1	ČISTENIE FILTRA.....	17
8.2	PREPLÁCHNUTIE ČERPADLA .....	17
<b>9</b>	<b>SKLADOVANIE</b> .....	<b>17</b>
<b>10</b>	<b>TECHNICKÉ ÚDAJE</b> .....	<b>18</b>
<b>11</b>	<b>RIEŠENIE PROBLÉMOV</b> .....	<b>19</b>
<b>12</b>	<b>SERVIS A OPRAVY / SERVICE AND REPAIRS</b> .....	<b>32</b>
<b>13</b>	<b>LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ / LIKVIDÁCIA ZARIADENIA / DISPOSAL</b> .....	<b>32</b>
<b>14</b>	<b>PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</b> .....	<b>33</b>
<b>15</b>	<b>VYHLÁSENIE O ZHODE</b> .....	<b>34</b>
<b>16</b>	<b>DECLARATION OF CONFORMITY</b> .....	<b>35</b>

# 1 Symboly

V návode na obsluhu sú uvedené nasledujúce symboly, ktorých účelom je uľahčiť pochopenie uvedenej požiadavky.



Dodržujte pokyny a výstrahy, v opačnom prípade hrozí riziko poškodenia zariadenia a ohrozenie bezpečnosti osôb.



V prípade nedodržania pokynov či výstrah spojených s elektrickým zariadením hrozí riziko poškodenia zariadenia alebo ohrozenie bezpečnosti osôb.



Poznámky a výstrahy pre správnu obsluhu zariadenia a jeho častí.



Úkony, ktoré môže vykonávať prevádzkovateľ zariadenia. Prevádzkovateľ zariadenia je povinný sa zoznámiť s pokynmi uvedenými v návode na obsluhu. Potom je zodpovedný za vykonávanie bežnej údržby na zariadení. Pracovníci prevádzkovateľa sú oprávnení vykonávať bežné úkony údržby.



Úkony, ktoré musia vykonávať kvalifikovaný elektrotechnik. Špecializovaný technik, oprávnený vykonávať opravy elektrických zariadení, vrátane údržby. Títo elektrotechnici musia mať oprávnenie pracovať s elektrickými zariadeniami.



Úkony, ktoré musia vykonávať kvalifikovaný elektrotechnik. Špecializovaný technik, ktorý disponuje schopnosťami a kvalifikáciou pre inštaláciu zariadení za bežných prevádzkových podmienok a pre opravu elektrických i mechanických prvkov zariadení pri údržbe. Elektrotechnik musí byť schopný vykonať jednoduché elektrické a mechanické úkony spojené s údržbou zariadení.



Upozorňuje na povinnosť používať osobné ochranné pracovné prostriedky.



Úkony, ktoré sa smú vykonávať len na zariadení, ktoré je vypnuté a odpojené od napájania.



Úkony, ktoré sa vykonávajú na zapnutom zariadení.

**Ďakujeme Vám, že ste si zakúpili tento výrobok a žiadame Vás pred uvedením do prevádzky o prečítanie tohto Návodu pre montáž a obsluhu.**

## 2 Úvod



Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod.

Je dôležité oboznámiť sa so všetkými príslušnými bezpečnostnými predpismi pred spustením výrobku do prevádzky.

V opačnom prípade by mohlo dôjsť k zraneniu osôb a poškodeniu stroja a tiež k strate záruky.

### Varovanie!

Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, autorizovaný predajca alebo kvalifikovaná osoba.

## 3 Bezpečnosť



Čerpadlo môžu inštalovať a opravovať len osoby určené používateľom na tieto práce, ktoré sú primerane kvalifikované a poučené o podmienkach prevádzky a zásadách bezpečnosti práce.

Čerpadlo používajte len vtedy, keď je ponorené vo vode.

Čerpadlo sa nesmie používať, keď sa vo vode nachádzajú osoby.

Ak sa v bazéne nachádzajú osoby, zástrčka čerpadla musí byť bezpodmienečne odpojená zo siete.

Môže dôjsť ku kontaminácii kvapaliny v dôsledku úniku mazív.

Čerpadlo musí byť chránené ističom s menovitým vypínacím prúdom maximálne 30 mA.

Pred vykonávaním údržby alebo výmeny dielov odpojte výrobok od elektrickej siete.

Tento výrobok počas prevádzky generuje elektromagnetické polia. Toto pole môže za určitých podmienok ovplyvniť funkciu aktívnych alebo pasívnych lekárskeho implantátov. Aby sa predišlo nebezpečným situáciám, ktoré by mohli viesť k vážnym alebo smrteľným zraneniam, osoby so zdravotnými implantátmi by sa mali pred použitím výrobku poradiť so svojím lekárom a výrobcom implantátu.



Pri použití predlžovacieho kábla musí mať predlžovací kábel minimálny prierez podľa nasledujúcej tabuľky:

Napätie	Dĺžka kábla	Prierez
230 – 240 V / 50 Hz	Do 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V / 50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>

Nevytahujte zástrčku zo zásuvky ťahaním za kábel, uchopte ju za teleso zástrčky.

Ak má čerpadlo poškodený napájací kábel, musí ho vymeniť výrobca, autorizovaný predajca alebo kvalifikovaná osoba.

Zástrčky a spojky musia byť chránené pred striekajúcou vodou.

Uistite sa, že sa elektrická prípojka nenachádza v záplavovej oblasti. Zástrčku a napájací kábel chráňte pred teplom, olejom a ostrými hranami. Údaje na typovom štítku sa musia zhodovať s údajmi na sieti.

Na manipuláciu s čerpadlom používajte len držadlo čerpadla, lano priviazané k oku držadla alebo závesné zariadenie.

Pravidelne kontrolujte stav napájacieho kábla.

Nikdy nepoužívajte poškodené čerpadlo. V prípade poškodenia nechajte čerpadlo bezpodmienečne skontrolovať v servisnom stredisku spoločnosti PUMPA, a.s.

Demontáž čerpadla vedie k strate záruky (to neznamená údržbu čerpadla, ktorá je opísaná v návode, napr. čistenie filtra).

Pred použitím po údržbe sa uistite, že sú všetky diely vrátené na pôvodné miesto.

Pri používaní našich čerpadiel s generátorom je potrebné dodržiavať pokyny výrobcu generátora.

- Pri práci s generátorom vždy najprv odľahčite generátor, t. j.
  1. **Štart:** najprv naštartujte generátor, potom motor
  2. **Vypnutie:** najprv motor, potom generátor

## SK

Menšie diely sa dajú ľahko prehlnúť. Pri používaní polyetylénových vrecúšok hrozí malým deťom riziko udusenía. Deti musia byť počas montáže v dostatočnej vzdialenosti.

Dodržiujte hladinu vody podľa údajov o čerpadle.

Piesok a iné abrazívne látky vedú k rýchlejšiemu opotrebovaniu a kratšej životnosti čerpadla.

Výtlačná hadica sa počas prevádzky nesmie odpojiť.

V prípade poruchy čerpadla ho odpojte od napájania a pred jeho vybratím z vody ho nechajte vychladnúť.

### 3.1 Súhrn dôležitých upozornení



- Napätie a frekvencia musia zodpovedať výrobnému štítku čerpadla
- Je zakázané opravovať čerpadlo počas prevádzky alebo pod tlakom čerpanej kvapaliny.
- Zabezpečte, aby pri oprave čerpacej jednotky alebo zariadenia nemohla neoprávnená osoba spustiť motor pohonu (napr. vypnutím poistiek alebo vhodným zabezpečením (zablokovaním) hlavného vypínača).
- Zásahy do elektrického zariadenia vrátane pripojenia k elektrickej sieti môže vykonávať len osoba s elektrotechnickou kvalifikáciou.
- Všetky skrutkové spoje musia byť riadne dotiahnuté a zabezpečené proti uvoľneniu.
- Čerpadlo sa nesmie prenášať, keď je pod napätím.
- Toto zariadenie je zakázané používať na prácu s horľavými alebo škodlivými kvapalinami.
- Zariadenie musí byť umiestnené stabilne, aby sa zabránilo jeho pádu
- V prípade akejkoľvek neočakávanej udalosti, ktorá vedie k odpojeniu elektrickej siete ističmi, musíte čerpadlo odpojiť od napájania (porušená izolácia kábla atď.) a zistiť príčinu tohto stavu. Neodporúča sa opätovne zapínať ističe bez zistenia príčiny a jej odstránenia.



**POZOR! Nikdy nemanipulujte s čerpadlom ťahaním za kábel.**

## 4 Funkcie čerpadla

### 4.1 Ochrana proti chodu na sucho

Čerpadlo je vybavené ochranou proti chodu nasucho. V prípade, že čerpadlo už nemá vodu na čerpanie, vypne sa.

Ak sa aktivuje ochrana proti chodu na sucho, ponorte čerpadlo hlbšie do kvapaliny alebo počkajte, kým sa v nádrži obnoví dostatok vody.

Ak čerpadlo zaznamená chod na sucho: počas fázy nasávania čerpadlo vykonáva štyri pokusy trvajúce 30 sekúnd (motor ON) oddelené 5sekundovými pauzami (motor OFF). V prípade nedostatku vody čerpadlo sa zastaví na hodinu a potom sa znovu pokúsi o nasávanie. Pokiaľ sa tento pokus nepodarí, pauza sa predĺži na 5 hodín a potom systém opakuje pokus o nasávanie každých 24 hodín, až do chvíle, keď hladina vody dosiahne úroveň dostatočnú pre normálnu prevádzku.

### 4.2 Tepelná ochrana

Čerpadlo má zabudovaný teplotný ochranný spínač, ktorý sám vypne čerpadlo, ak je preťažené.

Po dostatočnom ochladení je čerpadlo opäť schopné prevádzky.

**Poznámka: Ak sú splnené prevádzkové podmienky, čerpadlo sa po vychladnutí motora samo reštartuje!**

### 4.3 Poistka proti úniku

Ak je na výtlačnej strane čerpadla netesnosť (napr. netesná tlaková hadica alebo netesný vodovodný kohútik), čerpadlo sa v krátkych intervaloch zapína a vypína. Ak sa čerpadlo zapína a vypína častejšie ako

7-krát za 2 minúty (pri úniku <6 l/h), čerpadlo sa úplne vypne. Po odstránení netesnosti na výtlačnej strane je potrebné vypnúť a znovu zapnúť napájanie čerpadla, aby bolo opäť pripravené na prevádzku.

#### 4.4 Automatické odvzdušnenie

Toto čerpadlo je vybavené odvzdušňovacím ventilom na odstránenie prebytočného vzduchu v čerpadle. V závislosti od funkcie môže pod držadlom čerpadla vytecť trochu vody

## 5 Účel použitia



Ponorné čerpadlo PUMPA AutoRain 2000/3 INOX je určené na čerpanie čistej vody zo studní, šácht a iných vodných nádrží, na prevádzku zavlažovacích zariadení a systémov, ako aj na čerpanie dažďovej vody, vody z vodovodu a vody obsahujúcej chlór. Sú určené aj na zásobovanie vodou v súkromných domácich záhradách a hobby záhradách.

Čerpadlo je určené na čerpanie len čistej vody bez mechanických nečistôt.

Maximálna teplota čerpanej kvapaliny je 35 °C.

Maximálny počet spustení čerpadla za hodinu: 20

Maximálna hĺbka ponoru čerpadla je 7 metrov.

Čerpadlo je vybavené integrovaným spätným ventilom

Výrobok nie je vhodný na dlhodobú prevádzku!



**Nesmie sa čerpať slaná alebo znečistená voda, korozívne, horľavé alebo výbušné látky a oleje. Čerpadlo nie je určené na kvapkové zavlažovanie.**

## 6 Montáž



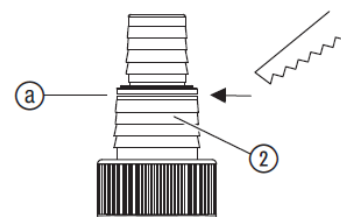
Riziko poranenia pri náhodnom spustení výrobku.

Výrobok najprv umiestnite na miesto inštalácie a až po jeho ponorení zapojte čerpadlo do elektrickej siete.

Súčasťou balenia je redukcia na pripojenie vypúšťacej hadice z 1" na 3/4".

Pri použití 1" hadice dosahuje čerpadlo najvyšší prietok.

Hadice 1" a 3/4", ktoré možno pripojiť pomocou pripojovacieho kolíka (2), musia byť zaistené hadicovou svorkou..



### 6.1 Pripojenie plávajúceho nasávania



Po odstránení jemného sacieho filtra možno čerpadlo pripojiť k plávajúcemu nasávaciemu systému (k dispozícii samostatne od spoločnosti Pumpa a.s. - nie je súčasťou dodávky)

Pripojte vhodnú nasávaciu hadicu (8) so závitom G1" k vstupu čerpadla (pod odstráneným sacím filtrom) a na druhom konci ju pripojte k plávajúcemu nasávaniu.

Dĺžka nasávacej hadice (8) nesmie byť príliš veľká, aby sa počas prevádzky nevytvárali slučky a nemohol sa nasávať vzduch.

Spätný ventil (9) sa musí z plávajúceho nasávania odstrániť, aby sa zabezpečila bezporuchová prevádzka (odvzdušnenie systému).

## SK

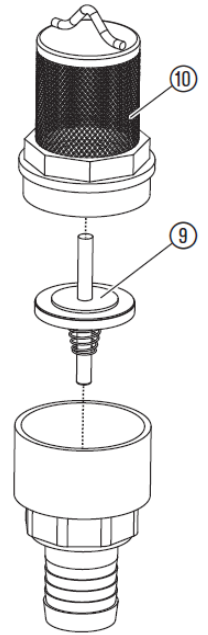
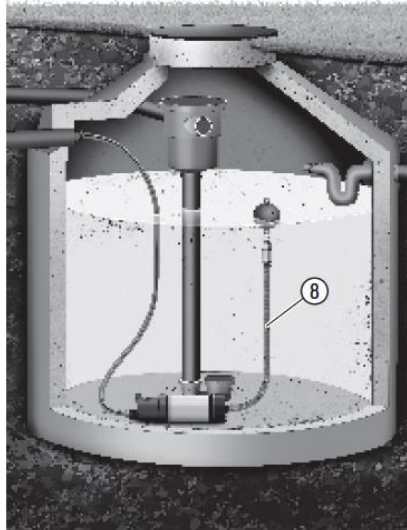
- Odskrutkujte kôš filtra (10) pomocou klieští.

Spätný ventil (9) nie je v tejto aplikácii potrebný, pretože čerpadlo je ním už vybavené.

Nasávacia hadica by mala mať dĺžku 50 cm alebo viac.

Nasávanie vo vertikálnej polohe, keď je čerpadlo zavesené, nie je možné. Ak sa používa plávajúce nasávanie, čerpadlo musí byť v horizontálnej polohe a umiestnené na dne nádrže.

Ak nie je možné zabezpečiť žiadny prietok, čerpadlo sa musí opäť vypnúť.



## 7 Obsluha čerpadla



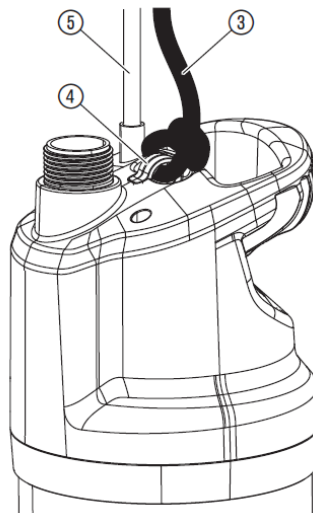
Pripevnite závesné zariadenie k oku (4) držadla čerpadla. Čerpadlo musí byť vždy ponorené do studne alebo nádrže s závesným zariadením priviazaným k uchu držadla čerpadla.

Ak chcete zabezpečiť správne naplnenie čerpadla, ponorte ho do vody do hĺbky minimálne 100 mm.

Čerpadlo upevnite aspoň 30 cm nad dnom studne, aby nedošlo k znečisteniu filtra.

1. Závesné zariadenie (3) pevne priviažte k oku (4).
2. Ponorte čerpadlo do studne pomocou závesného zariadenia (3).
3. Zabezpečte závesné zariadenie (3).
4. Pri hlbokých vrtoch alebo šachtách (približne 5 m a viac) pripojte napájací kábel (5) k závesnému zariadeniu (3).
5. Pripojte čerpadla k elektrickému napájaniu.

Čerpadlo sa spustí približne 3 sekundy po pripojení napájania. Čerpadlo je pripravené na prevádzku.





## 7.1 Automatická prevádzka

Čerpadlo sa automaticky zapína pri zahájení odberu vody (otvorením kohútika na výtlačnej hadici) a vypína sa po jeho zatvorení alebo po vyčerpaní vody v nádrži, v ktorej je čerpadlo umiestnené.

Vďaka integrovanému spätnému ventilu zostáva tlak v hadici, kým sa voda z hadice neodoberie.

Ak sa voda z hadice odoberie (tlak v hadici klesne pod približne 2,2 baru), čerpadlo sa opäť automaticky zapne.

Automatickú prevádzku čerpadla zaisťuje tlakový spínač (presscontrol).

## 7.2 Detekcia úniku vody



Čerpadlo sa automaticky zapne pri spustení prívodu vody (otvorením kohútika na výtlačnej hadici) a vypne sa po jeho zatvorení alebo po vyčerpaní vody v nádrži, v ktorej je čerpadlo umiestnené.

Vďaka integrovanému spätnému ventilu zostáva tlak v hadici, kým sa voda z hadice nevypustí.

Ak sa voda z hadice vypustí (tlak v hadici klesne pod približne 1,5 baru), čerpadlo sa opäť automaticky zapne.

## 8 Údržba



Pred začiatkom údržby odpojte čerpadlo od napájania.

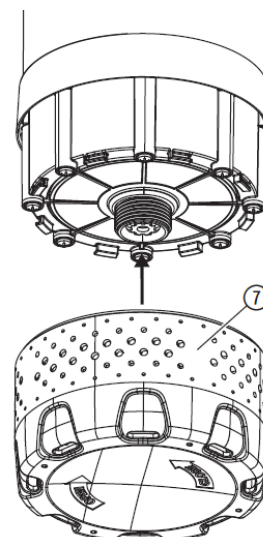
### 8.1 Čistenie filtra

Aby sa zaručila dlhodobá bezporuchová prevádzka, filter (7) by sa mal čistiť v pravidelných intervaloch.

Po prečerpaní znečistenej vody je potrebné filter (7) okamžite vyčistiť.

1. Otočte filter (7) o 1/4 otáčky v smere hodinových ručičiek a vytiahnite ho.
2. Filter (7) vyčistite pod tečúcou vodou.
3. Nasadte filter (7) späť na čerpadlo.

Čerpadlo sa nesmie používať bez filtra.



### 8.2 Prepláchnutie čerpadla

Po čerpaní vody obsahujúcej chlór je potrebné čerpadlo prepláchnuť.

1. Čerpajte vlažnú vodu (max. 35 °C) alebo vodu obsahujúcu jemný čistiaci prostriedok (napr. prostriedok na umývanie riadu), kým čerpaná voda nebude číra.
2. Zvyšky zlikvidujte v súlade s pokynmi zákona o likvidácii odpadu.

## 9 Skladovanie

Čerpadlo nie je odolné voči mrazu!

Výrobok sa musí uchovávať mimo dosahu detí.

Odpojte čerpadlo od elektrickej siete.

Odskrutkujte teleskopické potrubie/tlakovú hadicu.

Čerpadlo držte vo zvislej polohe a nechajte z neho vyteciť vodu.

Čerpadlo otáčajte hore a dole, kým prestane vytekať voda.

Vyčistite čerpadlo (časť Údržba).

Čerpadlo skladujte na suchom, uzavretom mieste, chránené pred mrazom.

SK

## 10 Technické údaje



Parameter	AutoRain 2000/3 INOX
Výkon [kW]	1,2
Vstupné napätie [V]	230
Maximálny prúd [A]	7
Frekvencia [Hz]	50
Prietok Qmax [l/min]	78,3
Výstupná výška Hmax [m]	40
Maximálna hĺbka ponorenia [m]	7
Maximálna teplota kvapaliny [°C]	35
Minimálna hĺbka ponoru [mm]	100
Výška zvyškovej vody [mm]	15
Spínací tlak [bar]	2,2
Stupeň ochrany	IP X8

**pumpa**

U Svitavy 1, 618 00 Brno, CZ



AutoRain 2000/3 INOX

n.

Qmax [m<sup>3</sup>/hod]: 4,7

P2 [kW]: 1,2

Hmax [m]: 40

In [A]: 5,27

MaxTemp [°C]: 35

230V 50Hz

MaxDepth [m]: 7

RPM: 2850

IPX8

## 11 Riešenie problémov



Riziko poranenia pri náhodnom spustení výrobku.  
Pred riešením problémov s výrobkom ho odpojte od napájania.

Porucha	Príčina	Nápravné opatrenie
Čerpadlo beží, ale nedodáva žiadnu vodu	Výtlačný ventil je zatvorený (alebo tlaková hadica nie je priechodná).	Otvorte ventil (alebo narovnajete tlakovú hadicu).
	Vzduch v nasávaní čerpadla (pri prvom ponorení alebo po reakcii ochrany proti chodu nasucho).	Počkajte približne 60 sekúnd, aby sa čerpadlo samo od vzdušnilo (alebo vypnúť/zapnúť).
	Filter je zanesený.	Vyčistite filter (kapitola ÚDRŽBA).
	Po spustení čerpadla je hladina vody pod minimálnou úrovňou.	Ponorte čerpadlo hlbšie
	V plávajúcom nasávaní je vzduch.	Odstráňte spätný ventil z plávajúceho nasávania
Čerpadlo sa nespustí alebo sa počas prevádzky vypína	Integrovaný spätný ventil je zablokovaný	Kontaktujte servisné stredisko PUMPA,a.s.
	Tepelná ochrana čerpadla spustená z dôvodu prehriatia	Odpojte čerpadlo od napájania, vyčistite filter a skontrolujte, či teplota čerpanej kvapaliny nepresahuje 35 °C.
	Poškodený napájací kábel	Kontaktujte servisné stredisko PUMPA,a.s.
	Čerpadlo nie je zapojené	Pripojte čerpadlo k elektrickej sieti
	Spustený RCD spínač (poruchový prúd)	Odpojte čerpadlo od napájania. Kontaktujte servisné stredisko spoločnosti PUMPA,a.s.
	Únik kvapaliny na výtlačnej strane čerpadla.	Pri použití programu pre malé množstvo vody skráťte dobu zavlažovania alebo prerušte prevádzku na 5 minút. Zvýšte spotrebu vody. Odpojte a znovu pripojte čerpadlo k napájaniu.
	Únik kvapaliny na výtlačnej strane čerpadla	Zabráňte úniku vody
Čerpadlo beží, ale prítok klesá	Filter je zanesený.	Vyčistite filter (kapitola ÚDRŽBA).

POZNÁMKA: V prípade iných porúch kontaktujte servisné stredisko spoločnosti PUMPA,a.s. Opravy môže vykonávať len servisné stredisko spoločnosti PUMPA,a.s. a špecializovaní predajcovia autorizovaní spoločnosťou PUMPA,a.s.

## Contents

<b>1</b>	<b>SYMBOLS</b> .....	<b>21</b>
<b>2</b>	<b>INTRODUCTION</b> .....	<b>22</b>
<b>3</b>	<b>SAFETY</b> .....	<b>22</b>
3.1	SUMMARY OF IMPORTANT WARNINGS.....	23
<b>4</b>	<b>PUMP FUNCTIONS</b> .....	<b>23</b>
4.1	PROTECTION AGAINST DRY RUNNING .....	23
4.2	THERMAL PROTECTION .....	24
4.3	ANTI-LEAKAGE PROTECTION.....	24
4.4	AUTOMATIC BLEEDING.....	24
<b>5</b>	<b>PURPOSE OF USE</b> .....	<b>24</b>
<b>6</b>	<b>ASSEMBLY</b> .....	<b>24</b>
6.1	CONNECTION OF FLOATING SUCTION INLET.....	25
<b>7</b>	<b>PUMP OPERATION</b> .....	<b>25</b>
7.1	AUTOMATIC OPERATION .....	26
7.2	LEAK DETECTION .....	26
<b>8</b>	<b>MAINTENANCE</b> .....	<b>26</b>
8.1	CLEANING THE FILTER.....	27
8.2	RINSING THE PUMP .....	27
<b>9</b>	<b>STORAGE</b> .....	<b>27</b>
<b>10</b>	<b>TECHNICAL DATA</b> .....	<b>27</b>
<b>11</b>	<b>TROUBLESHOOTING</b> .....	<b>28</b>
<b>12</b>	<b>SERVIS A OPRAVY / SERVICE AND REPAIRS</b> .....	<b>32</b>
<b>13</b>	<b>LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ / LIKVIDÁCIA ZARIADENIA / DISPOSAL</b> .....	<b>32</b>
<b>14</b>	<b>PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</b> .....	<b>33</b>
<b>15</b>	<b>VYHLÁSENIE O ZHODE</b> .....	<b>34</b>
<b>16</b>	<b>DECLARATION OF CONFORMITY</b> .....	<b>35</b>

# 1 Symbols

The following symbols are provided in the operating instructions to facilitate understanding of the stated requirement.



Observe the instructions and warnings, otherwise there is a risk of damaging the equipment and endangering the health and safety of people.



Failure to follow the instructions or warnings associated with electrical equipment may result in damage to the equipment or a risk to personal safety.



Notes and warnings for the correct operation of the equipment and its parts.



Actions that may be carried out by the operator of the equipment. The operator of the equipment is obliged to become familiarised with the information in the operating instructions. The operator is then responsible for performing routine maintenance on the equipment. The operator's staff are authorised to carry out routine maintenance tasks.



Tasks that must be performed by a qualified electrician. Specialist technician, authorised to carry out repairs to electrical equipment, including maintenance. These electricians must be licensed to work with electrical equipment.



Tasks that must be performed by a qualified electrician. A specialist technician who has the skills and qualifications to install equipment under normal operating conditions and to repair electrical and mechanical components of equipment during maintenance. The electrician must be able to perform simple electrical and mechanical tasks associated with the maintenance of the equipment.



Draws attention to the obligation to use personal protective equipment.



Operations that may only be performed on equipment that is switched off and disconnected from the power supply.



Actions that are performed when the equipment is switched on.

**Thank you for purchasing this product and we ask you to read the Installation and Operating Instructions before commissioning.**

## 2 Introduction



Please read this manual carefully before using the product.

It is important to familiarise yourself with all relevant safety regulations before operating the product. Failure to do so could result in personal injury and damage to the machinery, and will also invalidate the warranty.

### Warning:

If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorized dealer or a qualified person.

## 3 Safety



The pump may only be installed and repaired by persons designated for such work by the user and who are suitably qualified and instructed in the operating conditions and principles of occupational health and safety.

Use the pump only when it is immersed in water.

The pump must not be used if persons are in the water.

If there are persons in the swimming pool, the pump plug must be unplugged from the mains, without exceptions.

Contamination of liquids may occur due to lubricant leakage.

The pump must be protected by a circuit breaker with a rated tripping current of no more than 30 mA.

Disconnect the product from the power supply before carrying out maintenance or replacing parts.

This product generates an electromagnetic field during operation. This electromagnetic field may affect the function of active or passive medical implants under certain conditions. To avoid dangerous situations that could lead to severe or even fatal injuries, persons with a medical implant should consult their doctor and the implant manufacturer before using the product.



When an extension cable is used, its minimum cross-section must comply with the following

Voltage	Cable length	Cable cross-section
230 – 240 V / 50 Hz	Up to 20 m	1.5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V / 50 Hz	20 – 50 m	2.5 mm <sup>2</sup>

table:

Do not pull the plug out using the cable, when you want to pull it out of the socket, grip the plug body firmly and pull it out.

If the pump's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorized dealer or a qualified person.

Plugs and connectors must be protected against splashing water.

Make sure that the electrical connection is not located in an area prone to floods. Protect the plug and power cable from heat, oil and sharp edges. The data on the type plate must match the data in the network.

Use only the pump handle, a rope tied to the handle eye or a suspension device to handle the pump.

Check the condition of the power cable on a regular basis.

Never use a damaged pump. In case of damage, have the pump checked by the PUMPA,a.s. service centre.

Disassembling the pump will void the warranty (this does not include maintenance of the pump, such as cleaning the filter, which is described in the manual).

Ensure all parts are returned to their original location before using the pump again after maintenance.

When using our pumps with a generator, the generator manufacturer's cautionary instructions must be observed.

- When operating with a generator, always lighten the generator first, i.e.
  3. **Start:** Start the generator first, then the motor.
  4. **Switching off:** First switch off the motor then the generator.

Smaller parts can easily be swallowed. Young children are at risk of suffocation when handling polythene bags. Children must be kept at a sufficient distance from the equipment during assembly.

Maintain the water level as indicated on the pump.

Sand and other abrasives lead to faster wear and shorter pump life.

The pump must not be used for pressure boosting (the suction under the filter must not be connected to the pressurised water line).

The discharge hose must not be disconnected during operation.

In the event of a pump failure, disconnect the pump from the power supply and allow the pump to cool down before removing it from the water.

### 3.1 Summary of important warnings



- Voltage and frequency must match the pump label.
- Do not repair the pump while it is running or under pressure from pumped liquid.
- Ensure that the drive motor cannot be started by an unauthorised person during repairs to the pump system or equipment (e.g. by switching off the fuses or suitably securing (locking) the main switch).
- Work on electrical equipment, including connection to the mains, may only be carried out by a qualified electrician.
- All nuts and bolts must be properly tightened and secured against loosening.
- The pump must not be moved when connected to the power.
- It is forbidden to use this equipment to work with flammable or harmful liquids.
- The equipment should be placed in a stable position to avoid falling.
- In case of any unexpected event that leads to) a mains disconnection by circuit breaker, you must disconnect the pump from the power supply (broken cable insulation, etc.) and find the cause of this condition. It is not recommended to reconnect the circuit breaker without discovering the cause and correcting it.



**WARNING! Never handle the pump by pulling it with the cable.**

## 4 Pump functions

### 4.1 Protection against dry running

The pump is equipped with protection against dry running. In the event that the pump no longer has water to pump, it switches itself off.

If the dry-running protection is activated, immerse the pump deeper into the liquid or wait until sufficient water is restored in the reservoir.

If the pump detects dry running: during the suction phase, the pump makes four attempts lasting 30 seconds (motor ON) separated by 5-second intervals (motor OFF). If there is a shortage of water, the pump stops for an hour and then tries to pump again. If this attempt fails, the pause is extended to 5 hours and then the system repeats the suction attempt every 24 hours until the water level reaches a level sufficient for normal operation.

EN

## 4.2 Thermal protection

The pump has a built-in temperature protection switch that switches off the pump itself if the pump becomes overloaded.

Once the pump has cooled down sufficiently, it is ready for operation once again.

**Attention: If the operating conditions are met, the pump will restart itself after the motor has cooled down!**

## 4.3 Anti-leakage protection

If there is a leak on the discharge side of the pump (e.g. a leaking pressure hose or a leaking water tap), the pump switches on and off at short intervals. If the pump switches on and off more than 7 times in 2 minutes (at a leakage rate of <6 l/hr), the pump shuts down completely. Once the leak on the discharge side has been repaired, the power to the pump must be switched off and then on again to make the pump ready for operation once more.

## 4.4 Automatic bleeding

This pump is equipped with a bleeder valve to remove excess air in the pump. Depending on the function, some water may leak under the pump handle.

## 5 Purpose of use



The PUMPA AutoRain 2000/3 INOX submersible pump is designed for drawing clean water from wells, shafts and other reservoirs, as well as for pumping rainwater, tap water and water containing chlorine. These pumps are also designed for the supply of water in private gardens and allotments.

The pump is designed only for pumping clean water without mechanical impurities.

The maximum temperature of the pumped liquid is 35 °C.

Maximum number of pump starts per hour: 20.

The maximum immersion depth is 7 m.

The pump is equipped with an integrated check valve.

This product is not suitable for long-term operation!



**Oils, salt water, dirty water, corrosive, flammable or explosive substances must not be pumped. The pump must not be used for drip irrigation.**

## 6 Assembly

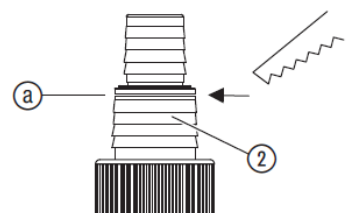


Risk of injury if the product is started unintentionally.

Place the product on the installation site first and only when it is submerged, connect the pump to the power supply.

A reducer is included as standard to connect discharge hoses from 1" to 3/4". When using a 1" hose, the pump achieves the highest flow rate.

The 1" and 3/4" hoses that can be connected via the connection pin (2) must be secured with a hose clip.





## 6.1 Connection of floating suction inlet



After removing the fine suction filter, the pump can be connected to the floating suction system (available separately from Pumpa a.s. – not included as standard).

Attach a suitable suction hose (8) with G1" thread to the pump inlet (under the removed suction filter) and attach it to the floating suction inlet at the other end.

The length of the suction hose (8) must not be too long so that loops cannot form during operation and air cannot be sucked in.

The check valve (9) must be removed from the floating suction inlet for trouble-free operation (system bleeding).

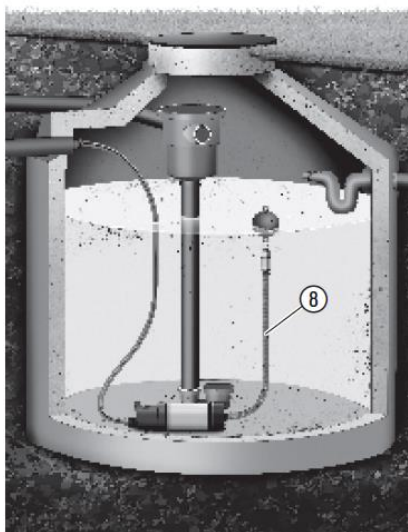
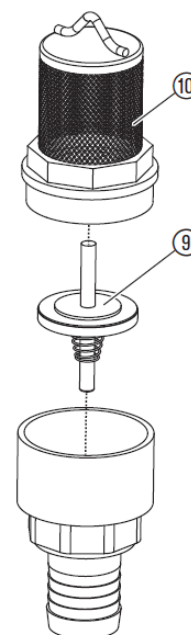
- Unscrew the filter basket (10) using pliers.

The check valve (9) is not needed in this application as the pump is already equipped with it.

The suction hose should have a length of at least 50 cm.

Suction in the vertical position is not possible when the pump is suspended. When using floating suction, the pump must be in a horizontal position and placed at the bottom of the sump.

If no flow can be ensured, the pump must be switched off again.



## 7 Pump operation



Attach the suspension device to the eye (4) of the pump handle. The pump must always be submerged in a well or tank with a suspension device attached to the pump handle eye.

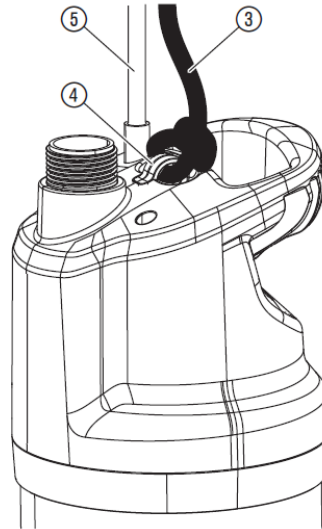
Submerge the pump in water to a depth of at least 100 mm to ensure correct priming.

Fix the pump at least 30 cm above the bottom of the well to avoid contaminating the filter.

6. Attach the suspension device (3) firmly to the eye (4).
7. Submerge the pump in the well using the suspension device (3).
8. Secure the suspension device (3).
9. For deep boreholes or shafts (from a depth of approx. 5 m), attach the power cable (5) to the suspension device (3).
10. Connect the pump to the power supply.

EN

The pump will start about 3 seconds after connecting to the power supply. The pump is ready for operation.



### 7.1 Automatic operation

The pump automatically switches on when the water intake starts (opening the tap on the discharge hose) and switches off when the tap is closed or when the water in the tank in which the pump is located runs out. Thanks to the integrated check valve, the pressure remains in the hose until the water is removed from the hose.

If the water is removed from the hose (the pressure in the hose drops below approx. 2.2 bar), the pump switches on again automatically.

The automatic operation of the pump is ensured by a pressure switch ("presscontrol").

### 7.2 Leak detection



The flow control switches off the pump in case of insufficient pumping liquid.

If there is a leak on the discharge side (e.g. a leaking pressure hose or a leaking water tap), the pump switches on and off at short intervals.

If the pump switches on and off more than 7 times in 2 minutes (at a leakage rate of <math><6\text{ l/hr}</math>), the pump shuts down completely. Once the leak on the discharge side has been dealt with, the power to the pump must be switched off and then on again to make the pump ready for operation once more.

## 8 Maintenance



Disconnect the pump from the power supply before starting any maintenance work.

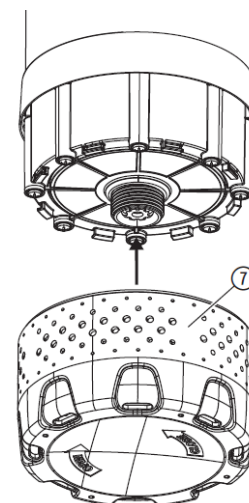
## 8.1 Cleaning the filter

To guarantee long-term, trouble-free operation, the filter (7) should be cleaned at regular intervals.

After pumping dirty water, the filter (7) must be cleaned immediately.

1. Turn the filter (7) 1/4 turn clockwise and pull to remove it.
2. Clean the filter (7) under running water.
3. Fit the filter (7) back onto the pump.

The pump must not be operated without the filter.



## 8.2 Rinsing the pump

After pumping water containing chlorine, the pump must be rinsed.

1. Pump lukewarm water (max. 35 °C) or water with a mild detergent (e.g. washing-up liquid) until the pumped water appears to be clear.
2. Dispose of the residue according to the guidelines of the Waste Disposal Act.

## 9 Storage

The pump is not frost-proof!

The product must be kept out of the reach of children.

Disconnect the pump from the power supply.

Turn the pump up and down until no water comes out.

Clean the pump. (MAINTENANCE chapter)

Store the pump in a dry, closed place, protected against frost.

## 10 Technical data



Parameter	AutoRain 2000/3 INOX
Power [kW]	1.2
Input voltage [V]	230
Maximum current [A]	5.27
Frequency [Hz]	50
Qmax [l/min.]	78.3
Hmax [m]	40
Maximum immersion depth [m]	7
Maximum temperature of pumped liquids [°C]	35
Minimum immersion depth [mm]	100
Residual water height [mm]	15
Starting pressure [bar]	2.2
Ingress protection:	IP X8

**pumpa**

U Svitavy 1, 618 00 Brno, CZ



AutoRain 2000/3 INOX

n.

Qmax [m<sup>3</sup>/hod]: 4,7

P2 [kW]: 1,2

Hmax [m]: 40

In [A]: 5,27

MaxTemp [°C]: 35

230V 50Hz

MaxDepth [m]: 7

RPM: 2850

IPX8

## 11 Troubleshooting



Risk of injury if the product is started unintentionally.

Before dealing with any faults, disconnect the product from the power supply.

<b>Fault</b>	<b>Cause</b>	<b>Corrective measures</b>
The pump is running but not delivering any water	The discharge valve is closed (or the pressure hose is blocked).	Open the valve (or straighten the pressure hose).
	There is air in the pump suction (at the first immersion or after reaction to the dry running protection).	Wait about 60 seconds for the pump to bleed itself (or switch off/on).
	The filter is clogged.	Clean the Filter (MAINTENANCE chapter).
	When the pump is started, the water level is below the minimum level.	Submerge the pump to a greater depth.
	There is air in the floating suction intake.	Remove the check valve from the floating suction intake.
The pump does not start or switches off during operation	The integrated check valve is blocked.	Contact a PUMPA, a.s. service centre.
	Pump thermal protection triggered due to overheating.	Disconnect the pump from the power supply, clean the filter and make sure that the pumped liquid does not exceed 35 °C.
	Faulty power cable.	Contact a PUMPA, a.s. service centre.
	The pump is not connected to the power supply.	Connect the pump to the power supply.
	RCD switch triggered (Fault current).	Disconnect the pump from the power supply. Contact a PUMPA, a.s. service centre.
	Leak warning. Programme for small amounts of water activated.	When using the programme for small amounts of water, shorten the irrigation duration or interrupt operation for 5 minutes. Increase water consumption. Disconnect and reconnect the pump to the power supply.
	Fluid leak on the discharge side of the pump.	Avoid water leakage.
The pump is running, but the flow rate is dropping	The filter is clogged.	Clean the Filter (MAINTENANCE chapter).

NOTE: In case of other malfunctions, please contact a PUMPA, a.s. service centre. Repairs may only be carried out by the PUMPA, a.s. service centre and specialist dealers authorised by PUMPA, a.s.

Poznámky / Comment:

**CZ/SK/EN**  
**Poznámky / Comment:**

Poznámky / Comment:

CZ/SK/EN

## 12 Servis a opravy / Service and repairs

Servisní opravy provádí autorizovaný servis Pumpa, a.s.

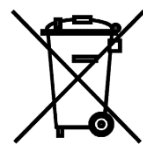
/

Servisné opravy vykonáva autorizovaný servis Pumpa, a.s.

/

Service repairs are performed by authorized service Pumpa, a.s.

## 13 Likvidace zařízení / Likvidácia zariadenia / Disposal



V případě likvidace výrobku je nutno postupovat v souladu s právními předpisy státu ve kterém je likvidace prováděna.

/

V prípade likvidácie výrobku je nutné postupovať v súlade s právnymi predpismi štátu v ktorom je likvidácia vykonávaná.

/

The disposal of the product must be carried out in accordance with the legislation of the country in which the disposal is done

**Změny vyhrazeny. / Zmeny vyhradené./ Changes reserved.**

## Seznam servisních středisek / Zoznam servisných stredísk / List of service centres

Podrobné informace o našich smluvních servisních střediscích a seznam servisních středisek je v aktuální podobě dostupný na našich webových stránkách: /

Podrobné informácie o našich zmluvných servisných strediskách a zoznam servisných stredísk je v aktuálnej podobe dostupný na našich webových stránkach: /

For detailed information about our contractual service centres, please visit:

[www.pumpa.eu](http://www.pumpa.eu)

Tento produkt nesmí používat osoby do věku 18 let a starší osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí. Pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím produkt mohou používat. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru.

/

Tento produkt nesmie používať osoby do veku 18 rokov a staršie osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí. Ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám produkt môžu používať. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru.

/

This product must not be used by persons under the age of 18 years or older with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge. If they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and understand the potential hazards, they may use the product. Children must not play with the appliance. User cleaning and maintenance must not be carried out by unsupervised children



# 14 Prohlášení o shodě

ANNEX IIA

## EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ



Výrobce: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, IČ: 25518399

Jméno a adresa osoby pověřené kompletací technické dokumentace: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, IČ: 25518399

### Popis strojního zařízení

- **Výrobek:** ponorná čerpadla
- **Model:** AutoRain 2000/1,5 INOX  
AutoRain 2000/3 INOX
- **Funkce:** čerpání vody ze studní, šachet a jiných vodních nádrží, pro provoz závlahových zařízení a systémů, také pro čerpání dešťové vody, vodovodní vody a vody s obsahem chlóru

**Prohlášení:** Strojní zařízení splňuje příslušná ustanovení směrnice **2006/42/ES**

### Použité harmonizované normy:

EN ISO 12100: 2011

EN 60204-1 ed.3: 2019

Prohlášení vydáno dne 13.10.2021, v Brně

EU/PUMPA/2021/004

PUMPA, a.s. 1  
U Svitavy 54/1, 618 00 Brno - nákup  
IČO: 25518399, DIČ: CZ25518399

.....  
za PUMPA, a.s. Martin Křapa, člen představenstva

CZ/SK/EN

## 15 Vyhlásenie o zhode

# EÚ Vyhlásenie o zhode

„Preklad pôvodného Vyhlásenie o zhode“

**Výrobca: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, IČ: 25518399**

Meno a adresa osoby poverenej kompletnej technickej dokumentácie: **PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, IČ: 25518399**

### Popis strojového zariadenia

- **Výrobok**: ponorné čerpadlá
- **Model**: **AutoRain 2000/1,5 INOX**  
**AutoRain 2000/3 INOX**
- **Funkcie**: čerpanie zo studní, šácht a iných vodných nádrží, na prevádzku závlahových zariadení a systémov, taktiež na čerpanie dažďovej vody a vody s obsahom chlóru

**Vyhlásenie**: Strojové zariadenie spĺňa príslušné ustanovenia smernice **2006/42/ES**

### Použité harmonizované normy:

EN ISO 12100: 2011

EN 60204-1 ed.3: 2019

Vyhlásenie vydané dňa 13. 10. 2021 v Brne

EU/ PUMPA/2021/004

## 16 Declaration of conformity

### EU Declaration of Conformity

„Translation of the original Declaration of Conformity“

**Manufacturer: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Czech Republic, Business ID No.: 25518399**

Name and address of the person responsible for completing the technical documentation: **PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Czech Republic, Business ID No.: 25518399**

#### Description of the machinery

- **Product:** submersible pump
- **Model:** AutoRain 2000/1.5 INOX  
AutoRain 2000/3 INOX
- **Function:** pumping water from wells, shafts and other water tanks, for operating irrigation equipment and systems, also for pumping rainwater, tap water and water containing chlorine.

**Declaration:** The machinery complies with the relevant provisions of Directive **2006/42/EC**.

#### Harmonised standards used:

EN ISO 12100: 2011

EN 60204-1 ed.3: 2019

Declaration issued on 13.10.2021 in Brno

EU/PUMPA/2021/004

Vyskladněno z velkoobchodního skladu /  
 Vyskladnené z veľkoobchodného skladu /  
 Stocked from wholesale warehouse:  
 PUMPA, a.s.



## ZÁRUČNÍ LIST / ZÁRUČNÝ LIST / WARRANTY CARD

Typ (štítkový údaj) /  
 Typ (štítkový údaj) /  
 Type (label data)

Výrobní číslo (štítkový údaj) /  
 Výrobné číslo (štítkový údaj) /  
 Product number (label data)

**Tyto údaje doplní prodejce při prodeji /  
 Tieto údaje doplní predajca pri predaji /  
 This information will be added by the seller at the time of sale**

Datum prodeje / Dátum predaja / Date of sale

Poskytnutá záruka spotřebiteli /  
 Poskytnutá záruka spotrebiteľovi /  
 Warranty provided to the consumer

**24**

měsíců /  
 mesiacov /  
 months

Spotřebitel má (bezplatná) práva z odpovědnosti za vady. /  
 Spotrebiteľ má (bezplatné) práva zo zodpovednosti za vady.

Záruka je poskytována při dodržení všech podmínek pro montáž a provoz, uvedených v tomto dokladu /  
 Záruka je poskytovaná pri dodržaní všetkých podmienok pre montáž a prevádzku, uvedených v tomto doklade /

Warranty is provided if all installation and operating conditions specified in this document are met.

Název, razítko a podpis prodejce /  
 Názov, pečiatka a podpis predajcu /  
 Name, stamp and signature of the seller

Mechanickou instalaci přístroje provedla firma  
 (název, razítko, podpis, datum) /  
 Mechanickú inštaláciu prístroja vykonala firma  
 (názov, pečiatka, podpis, dátum) /  
 Mechanical installation of the device was made by a  
 company (name, stamp, signature, date)

Elektrickou instalaci přístroje provedla odborně  
 způsobilá firma (název, razítko, podpis, datum) /  
 Elektrickú inštaláciu prístroja vykonala odborne  
 spôsobilá firma (názov, pečiatka, podpis, dátum) /  
 Electrical installation of the device was made by a  
 qualified company (name, stamp, signature, date)